

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

D Betriebsanleitung
 Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
 Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
 Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
 Hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
 Hydrofoorpump

DK Brugsanvisning
 Husvandværk

FI Käyttöohje
 Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
 Trykktank

I Istruzioni per l'uso
 Autoclave

E Instrucciones de empleo
 Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
 Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
 Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
 Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
 Domáci vodárna

SK Návod na obsluhu
 Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
 Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
 Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
 Kućni hidroforska pumpa

SRB Uputstvo za rad
 BIH Kućna hidroforska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
 Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
 Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
 Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

AL Manual përdorimi
 Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
 Hüdfooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
 Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
 Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Zestaw hydroforowy 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z produktem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych fizycznych, sensorycznych lub psychicznych zdolnościach lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia, pod warunkiem że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i wynikających z tego niebezpieczeństw. Nie wolno dzieciom bawić się z urządzeniem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby w wieku poniżej 16 roku życia.

→ Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania zestawu hydroforowego GARDENA.	114
2. Wskazówki bezpieczeństwa	115
3. Uruchomienie	116
4. Obsługa.	117
5. Przechowywanie.	119
6. Konserwacja	119
7. Usuwanie zakłóceń.	120
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	122
9. Dane techniczne	122
10. Serwis/gwarancja.	123

1. Zakres zastosowania zestawu hydroforowego GARDENA

Przeznaczenie:

Zestaw hydroforowy przeznaczony jest do prywatnego użytku w domu i w ogrodach przydomowych i nie należy go wykorzystywać do uruchamiania urządzeń i systemów nawadniających w publicznych terenach zielonych.

Tłoczone media:

Zestaw hydroforowy GARDENA może służyć również do pompowania wody deszczowej, wody wodociągowej oraz wody z basenów zawierającej chlor.

Proszę pamiętać:



Zestawy hydroforowe GARDENA nie nadają się do pracy ciągłej, (np. zastosowanie przemysłowe, praca ciągła w obiegu zamkniętym). Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), sionej wody oraz artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne:



UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!

→ Przed napełnieniem, po wyłączeniu z ruchu, podczas usuwania zakłóceń i przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Uwaga: Używanie pompy jest dopuszczalne pod warunkiem, że pompa zasilana będzie przez wyłącznik różnicowo-prądowy (wyłącznik FI) (zgodnie z DIN VDE 0100-702).

Ponadto pompa musi być ustawiona stabilnie i musi być zabezpieczona przed wypadnięciem do zbiornika.

Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik nadprądowy.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć przekroju mniejszego niż przewody w izolacji gumowej zgodnie z normą DIN VDE 0620.

Kabel należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi kantami.

Pompy nie należy nosić trzymając za kabel. Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel, lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Austria

W Austrii przyłącze elektryczne musi być zgodne z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i mierzone zgodnie z § 2022.1. Ponadto użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko przez odrębny transformator.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być

podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Zalecenia ogólne



UWAGA! Niebezpieczeństwa poparzenia gorącą wodą!

Gdy uszkodzony jest wyłącznik ciśnieniowy lub brak dopływu wody od strony ssącej, woda znajdująca się w pompie może się ogrzać do wysokiej temperatury i może dojść do poparzenia wypływającą, gorącą wodą.

Pompa jest wyposażona w termiczny wyłącznik ochronny, który w przypadku zbyt wysokiej temperatury wody (ok. 65 °C) wyłącza pompę (świeci się pomarańczowa lampka ostrzegawcza).

→ W przypadku wyłączenia pompy wskutek za wysokiej temperatury odłączyć pompę od sieci poprzez bezpiecznik domowy, pozostawić wodę do ochłodzenia (na ok. 10 – 15 min) i przed ponownym uruchomieniem zapewnić dopływ wody po stronie zasysającej.

→ Przed użyciem pompy należy zawsze skontrolować wzrokowo czy pompa, a w szczególności przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez serwis GARDENA lub przez autoryzowanego specjalistę elektryka.

Pompę należy chronić przed deszczem, nie należy jej używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Aby zapobiec pracy pompy “na sucho” należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węża ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

Pompa nie może pracować ani na sucho ani przy zakręconym kranie od strony ssącej.

→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Piasek i inne ścierne substancje znajdujące się w tłoczonym medium powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

W przypadku wykorzystania hydrofora do zaopatrywania w wodę gospodarstwa domowego należy przestrzegać lokalnych przepisów i norm dotyczących zaopatrywania w wodę i jej odprowadzania. Dodatkowo należy prze-

strzeżać postanowień zawartych w normie DIN 1988.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Sanepidu.

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważ-

nych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

3. Uruchomienie

Ustawienie zestawu hydroforowego:

Miejsce ustawienia zestawu hydroforowego musi być stabilne i suche, aby umożliwić jego bezpieczną pracę.

→ Ustawić zestaw hydroforowy w bezpiecznym odstępnie od tłocznej cieczy.

Pompa musi być ustawiona w miejscu zapewniającym swobodny dopływ powietrza o niskiej wilgotności w obrębie otworów napowietrzających. Odległość od ściany musi wynosić minimum 5 cm. Przewody napowietrzające nie mogą być zasysane zanieczyszczenia (np. piasek lub ziemia).

Zainstalowanie zestawu hydroforowego na stałe

Zestaw hydroforowy można ustawić na 4 nóżkach ② i przykręcić do mocnego podłoża ①.

Alternatywnie dostępne są jako wyposażenie dodatkowe, poprzez serwis GARDENA, osadzone sprężynowo nóżki (art. 1753-00.901.00), gwarantujące spokojną, pozbawioną wibracji pracę.

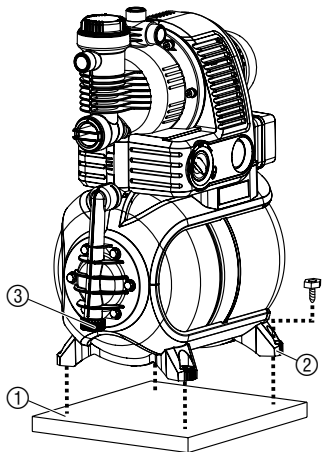
Zestaw hydroforowy należy ustawić w ten sposób, aby można było swobodnie umieścić naczynie do opróżnienia pompy lub całej instalacji pod śrubą spustową ③.

Zestaw hydroforowy należy w miarę możliwości zainstalować powyżej powierzchni wody, która ma być pompowana. Jeżeli nie jest to możliwe, zainstalować między pompą a węzłem ssącym, np. do czyszczenia wbudowanego filtra, odporny na podciśnienie zawór.

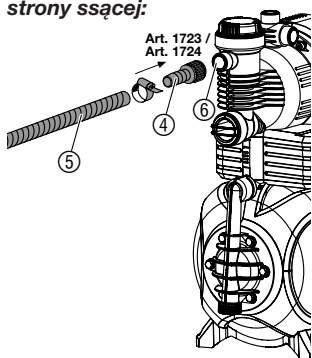
W przypadku zainstalowania pompy na stałe wewnątrz budynku do zaopatrzenia gospodarstwa domowego w wodę należy zadbać o zredukowanie odgłosów zestawu hydroforowego i zapobiec ewentualnym uszkodzeniom pompy spowodowanym uderzeniami hydraulicznymi. W tym celu należy podłączyć pompę nie za pomocą sztywnych rur, lecz elastycznych węży.

W przypadku instalacji na stałe należy zarówno od strony ssącej jak i tłocznej zamontować odpowiednie zawory. Ważne dla np. czyszczenia, konserwacji i wyłączenia pompy na dłuższy okres.

Złączki od strony ssącej i tłocznej należy dokręcać tylko ręcznie.



Przyłączenie węża od strony ssącej:



Powinien zostać przyłączony wąż odporny na podciśnienie np:

- GARDENA armatura ssąca do pompy z zaworem zwrotnym, **art. 1411 / 1418 / 1412 lub**
- GARDENA wąż do studni abisyńskiej, **art. 1729.**

Od strony ssącej nie należy używać szybkozłączek!

→ **Połączyć węża ssącego (5) z przyłączem od strony ssącej (6) pompy.**

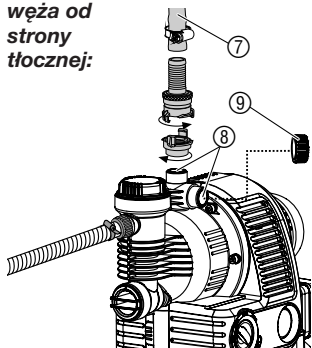
Wężę ssący (5) bez przyłącza gwintowanego należy połączyć z przyłączem od strony ssącej za pomocą złączki (np. **art. 1723 / 1724**) (4) i szczelnie przykręcić.

Aby skrócić czas ponownego zasysania, zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnieniu się węża ssącego po wyłączeniu zestawu hydroforowego.

Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wąż ssący (5) (np. przywiązać do drewnianego palika). W ten sposób pompa zostaje uwolniona od ciężaru węża ssącego.

W przypadku drobnych zanieczyszczeń zaleca się oprócz wbudowanego filtra zastosować dodatkowy **filtr do pompy GARDENA, art. 1730 / 1731.**

Przyłączenie węża od strony tłocznej:



Wskazówka:

Od strony tłocznej należy używać GARDENA węży odpornych na ciśnienie, Ø 19 mm (3/4"), przy wykorzystaniu szybkozłącza mosiężnego z gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G1) GARDENA, **art. 7109** i złączki mosiężnej do węża ciśnieniowych i ssących 19 mm (3/4") GARDENA, **art. 7120** jak również opaski zaciskowej GARDENA, **art. 7192.**

W żadnym wypadku nie należy używać węży ssących.

1. **Przyłączyć wąż ciśnieniowy (7) do jednego z trzech przyłączy (8) znajdujących się od strony tłocznej.**
2. **Zamknąć nieużywane przyłącza ciśnieniowe nakładanym zamknięciem (9).**

Wskazówka: W przypadku użycia stałych rur należy używać maks. dwóch przyłączy (8), aby przez zamknięcie (9) na trzecim przyłączy możliwe było odpowietrzenie.

Stałe przewody rurowe należy poprowadzić ukośnie do góry, aby woda od strony tłocznej mogła spływać z powrotem do pompy.

4. Obsługa

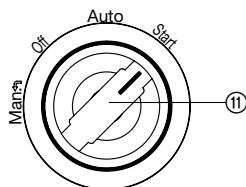
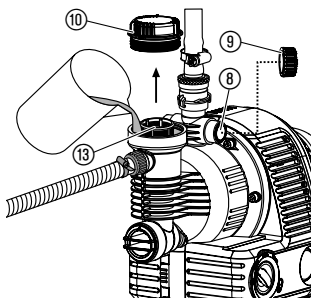
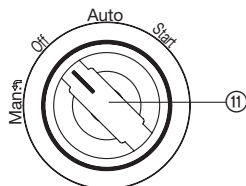
Uruchomienie zestawu hydroforowego:



UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
→ Przed napełnieniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

UWAGA!

→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę pompowaną cieczą aż do przepelnienia (ok. 2 – 3 l).



1. Pokrętko ⑪ przekręcić na pozycję **OFF**.
2. Ręcznie odkręcić pokrywę ⑩ komory filtrującej.
3. Otworzyć zamknięcie ⑨ od strony tłocznej w celu odpowietrzenia.
4. Otworzyć ewentualnie obecne zawory w przewodzie tłocznym (podłączone urządzenia, blokada wypływu, itp.) i opróżnić wąż ciśnieniowy z resztek wody, aby podczas zasysania i napełniania pompy mogło wydostać się powietrze.
5. Powoli napełnić tłoczoną cieczą (ok. 2 – 3 l) przez króciec wlewowy ⑬, aż przez otwarte przyłącze od strony tłocznej ⑧ zacznie wylewać się woda.
6. Ponownie przykręcić ręcznie pokrywę ⑩ komory filtrującej do oporu.
7. **Ponownie zamknąć otwarte zamknięcie ⑨ od strony tłocznej w celu odpowietrzenia.**
8. **Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu elektrycznego o napięciu 230 V AC.**
9. **Pokrętko ⑪ przekręcić na pozycję START. Pompa pracuje natychmiast!**

Gdy pompa zacznie zasysać, pokrętko automatycznie ustawia się na **AUTO** i aktywne jest zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho. Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompa wyłącza się automatycznie. Pompa włącza się ponownie automatycznie, po przekroczeniu minimalnego ciśnienia, co spowodowane jest odplywem wody.



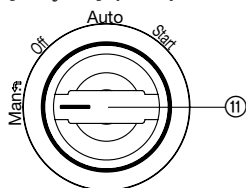
UWAGA!

Jeżeli po upływie 10 minut pompa nie zasysa, przekręcić pokrętko ⑪ na **OFF**.

→ Patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń: **“Pompa nie zasysa”**.

Podana maksymalna wysokość samozasysania 8 m zostanie tylko osiągnięta, jeśli pompa została napełniona, poprzez króciec wlewowy ⑬, aż do przelania i wąż ciśnieniowy podczas samozasysania był skierowany maksymalnie do góry, tak, żeby przez wąż ciśnieniowy nie mogła wyciekać woda z pompy. Jeżeli wąż ssący z zaworem zwrotnym jest napełniony, wąż ciśnieniowy nie musi być skierowany do góry.

Tryb ręczny (Man.):



W przypadku tłoczenia bardzo dużych ilości wody przy bardzo niskim ciśnieniu pompa pracująca w trybie **Auto** wyłącza się ze względów bezpieczeństwa. Jeżeli ten rodzaj pracy ma być nadal kontynuowany, możliwa jest praca pompy w **trybie ręcznym (Man.)**.

Uwaga! Zabezpieczenie przed pracą na sucho zostaje dezaktywowane!

→ **Wyciągnąć pokrętko ⑪ i ustawić na Man.**

Pompa zaczyna pracować.

Włącznik ECO:



Aby móc oszczędzać energię (do 15%), można, zależnie od sytuacji, ustawić ciśnienie wyłączające pompy bezstopniowo między **ECO** a **MAX**. (Różnica ciśnień między **ECO** i **MAX** wynosi ok. 1 bar).

→ Ustawić pokrętko **ECO** ⑭ w żądanej pozycji.

Wskazówka w przypadku użycia zraszaczki:

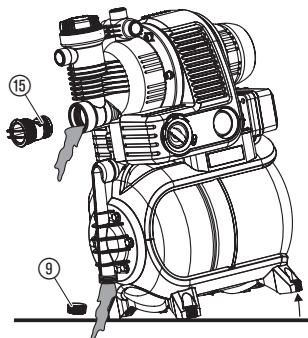
Zależnie od natężenia przepływu zraszacza może pod wpływem automatycznego włączania i wyłączania pompy dojść do nierównomiernego zraszania.

5. Przechowywanie

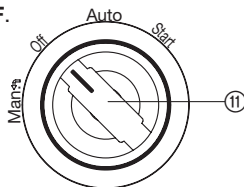
Unieruchomienie:



W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu należy opróżnić zestaw hydroforowy i umieścić go w zabezpieczonym przed mrozem miejscu. Miejsce przechowywania hydrofora musi być zabezpieczone przed dziećmi.



1. Przekręcić pokrętko ⑪ na pozycję **OFF**.
2. Wyciągnąć wtyczkę pompy z gniazdka prądu elektrycznego.
3. Otworzyć urządzenia odbiorcze od strony tłocznej.
4. Odkręcić zamknięcie ⑨ i wykręcić zawór zwrotny ⑮ przy użyciu odpowiedniego narzędzia.
5. Przechylić pompę w stronę wypływu wody, aby całkowicie opróżnić zestaw hydroforowy.
6. Przechowywać hydrofor w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.



Usuwanie:
(zgodnie z dyrektywą
RL 2012/19/EU)



Urządzenia nie wolno wyrzucić do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz należy poddać je recyklingowi.

→ Ważne: urządzenie usunąć za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

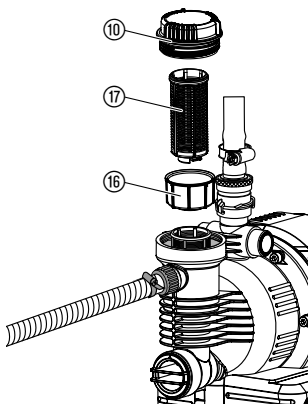
6. Konserwacja



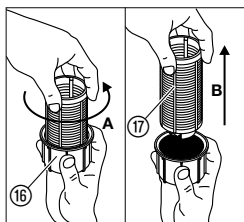
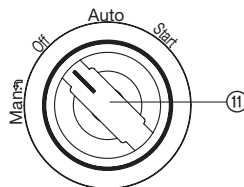
UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

→ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

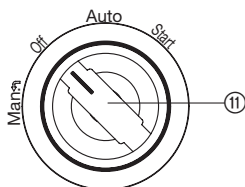
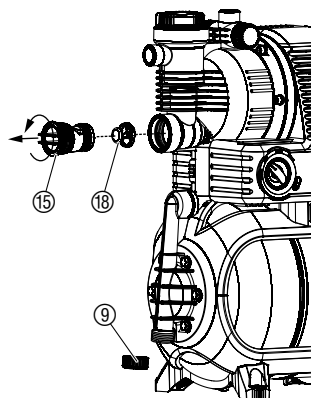
Czyszczenie filtra ssącego:



1. Przekręcić pokrętko ⑪ na pozycję **OFF**.
2. Ewentualnie zamknąć wszystkie zawory od strony ssącej.
3. Odkręcić pokrywę ⑩ komory filtrującej.
4. Wyciągnąć pionowo filtr ⑮ ⑰.
5. Przytrzymać pojemnik ⑮, filtr ⑰ obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **A** i wyjąć **B** (zamknięcie bagnetowe).
6. Pojemnik ⑮ wyczyścić pod bieżącą wodą, zaś filtr ⑰ wyczyścić np. za pomocą miękkiej szczotki.
7. Zmontować filtr w kolejności odwrotnej do demontażu.



Czyszczenie zaworu zwrotnego: 1. Przekręcić pokrętko ⑪ na pozycję **OFF**.



2. Ewentualnie zamknąć wszystkie zawory od strony ssącej.
3. Otworzyć wszystkie miejsca poboru wody, aby strona tłoczna nie znajdowała się pod ciśnieniem.
4. Odkręcić zamknięcie ⑨ i spuścić wodę.
5. Otworzyć pokrywę ⑮ zaworu zwrotnego (ew. przy użyciu odpowiedniego narzędzia).
6. Wyjąć zawór ⑮ i wyczyścić pod bieżącą wodą.
7. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
8. Ponownie uruchomić zestaw hydroforowy (patrz rozdz. 4. Obsługa).

7. Usuwanie zakłóceń



UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

→ Przed rozpoczęciem prac związanych z usuwaniem zakłóceń wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

Usterka

Pompa nie zasysa.

Możliwa przyczyna

Pokrętko nie znajduje się na pozycji **START**.

Pompa zasysa powietrze w jednym z połączeń po stronie tłocznej.

Pompa została zalana zbyt małą ilością cieczy.

Powietrze nie ma ujścia od strony tłocznej, np. z powodu zamknięcia wypływu wody w podłączonych urządzeniach.

Końcówka węża ssącego nie znajduje się w wodzie, uszkodzony lub nieszczelny zawór zwrotny na końcu węża ssącego, załamany wąż ssący, nieszczelne przyłącza lub zatkany filtr ssący.

Postępowanie

→ Ponownie uruchomić pompę (patrz rozdz. 4. Obsługa).

→ Sprawdzić wszystkie połączenia po stronie ssącej i zlikwidować istniejącą ewentualnie nieszczelność.

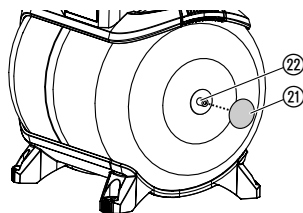
→ Napełnić pompę i upewnić się, że woda może słuwać z powrotem do przewodu tłoczego (patrz rozdz. 4. Obsługa).

→ Otworzyć urządzenia znajdujące się po stronie tłocznej.

→ Sprawdzić cały wąż ssący od miejsca zasysania do pompy i w przypadku wystąpienia nieszczelności należy ją usunąć. Zapewnić dopływ wody od strony ssącej. Ew. wyczyścić filtr ssący.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Silnik pompy nie włącza się lub nagle podczas eksploatacji zatrzymuje się.	Wtyczka nie jest włączona do gniazdka.	→ Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu elektrycznego (230 V AC).
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zadziałał termiczny wyłącznik ochronny (pomarańczowa lampka ostrzegawcza świeci się, a obudowa pompy jest gorąca).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przekręcić pokrętło na pozycję OFF. 2. Otworzyć urządzenia odbiorcze (zniwelować ciśnienie). 3. Zadać o wystarczający dopływ powietrza i odczekać ok. 15 min, aż pompa ochłodzi się. 4. Ponownie uruchomić pompę (patrz rozdz. 4. Obsługa).
	Zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho (świeci się pomarańczowa lampka ostrzegawcza).	→ Zapewnić dopływ wody od strony ssącej, po czym ponownie uruchomić pompę (patrz rozdz. 4. Obsługa).
Silnik pompy pracuje, ale ilość pompowanej cieczy lub ciśnienie nagle zmniejszają się.	Pobór wody w trybie Auto jest za wysoki. Zadziałał nadzór ciśnienia (świeci się pomarańczowa lampka ostrzegawcza).	→ Przekręcić pokrętło na pozycję Man . (Uwaga! Zabezpieczenie przed pracą na sucho zostaje dezaktywowane).
	Nieszczelność po stronie ssącej.	→ Zlikwidować nieszczelność.
	Zbyt mała ilość wody od strony ssącej.	→ Zdławić pompę od strony tłocznej, aby dopasować wydajność od strony ssącej.
Pompa za często włącza i wyłącza się.	Filtr ssący, zawór zwrotny lub blokada wypływu na końcu węża ssącego są zatkane.	→ Wyczyścić filtr ssący i zawór zwrotny lub blokadę wypływu.
	Wyciek od strony tłocznej.	→ Sprawdzić stronę tłoczną pod kątem wycieków i ew. usunąć ich przyczynę.
	Zbyt niskie ciśnienie w zbiorniku.	→ Uzupelnąć powietrze w zbiorniku (patrz poniżej).
Pompa przed wyłączeniem wielokrotnie włącza się i wyłącza.	Membrana w zbiorniku jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Wahania ciśnienia związane z instalacją.	→ Przełącznik ECO obrócić nieco w kierunku MAX .

Uzupełnienie powietrza w zbiorniku:



Ciśnienie w zbiorniku musi wynosić ok. 1,0 bar.

W celu uzupełnienia powietrza konieczna jest sprężarka powietrza/pompka do kół z wskaźnikiem ciśnienia (manometrem).

1. Odkręcić wieczko ochronne ②1.
2. Otworzyć wszystkie miejsca poboru wody, aby strona tłoczna nie znajdowała się pod ciśnieniem.
3. Sprężarkę powietrza/pompkę do kół włożyć na wentyli zbiornika ②1 i tak długo dopompowywać powietrze, dopóki wskaźnik ciśnienia na sprężarce powietrza/pompce nie wskazuje 1,0 bar.
4. Przykręcić ponownie wieczko ochronne ②1.



W przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem Husqvarna. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Wężę ssące GARDENA

Odporne na załamania i podciśnienie, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4"), 25 mm (1") lub 32 mm (5/4"), bez armatury przyłączeniowej albo w gotowych odcinkach, art. 1411/1418, konfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową.

Armatura do węża ssącego GARDENA

Do hermetycznego podłączenia węży w dowolnych długościach.

art. 1723/1724

Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym

Do montażu do węży ssących sprzedawanych na metry (o dowolnej długości).

art. 1726/1727

Filtr wstępny GARDENA

Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonej wody.

art. 1730/1731

Wąż ssący GARDENA do studni abisyńskich

Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1").

art. 1729

Osadzone sprężynowo nóżki GARDENA (4 x)

Osadzone sprężynowo nóżki gwarantujące spokojną, pozbawioną wibracji pracę. Dostępne jako wyposażenie dodatkowe poprzez serwis GARDENA.

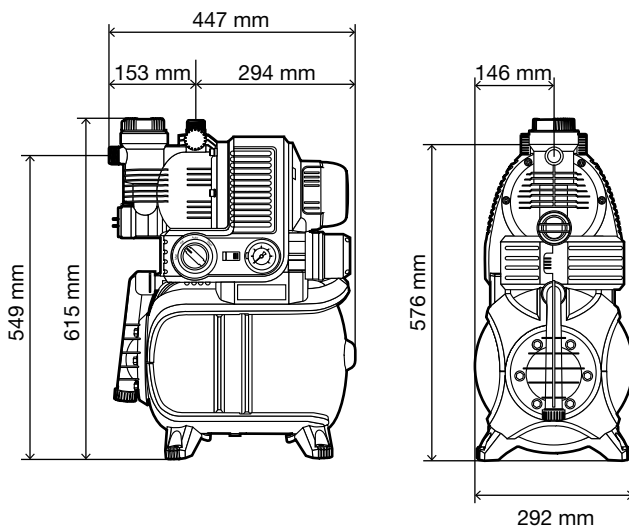
art.
1753-00.901.00

9. Dane techniczne

Typ	4000/5 eco (art. 1754)	5000/5 eco (art. 1755)	5000/5 eco inox (art. 1756)
Napięcie/częstotliwość	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Moc znamionowa	850 W	1100 W	1200 W
Kabel przyłączeniowy	1,5 m H05RN-F	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Max wydajność	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h

Typ	4000/5 eco (art. 1754)	5000/5 eco (art. 1755)	5000/5 eco inox (art. 1756)
Max ciśnienie / Max wysokość tłoczenia	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
Max wysokość zasysania	8 m	8 m	8 m
Ciśnienie włączające	1,5 ± 0,1 bar	1,8 ± 0,1 bar	1,8 ± 0,1 bar
Ciśnienie wyłączające eco / max.	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne (strona tłoczna):	6 bar	6 bar	6 bar
Waga	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Wymiary (dł x sz x wys)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{1)}$ (zmierzony/zagwarantowany)	83 dB(A)/84 dB(A)	87 dB(A)/88 dB(A)	87 dB(A)/89 dB(A)
Odchylenie $K_{WA}^{1)}$	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)

¹⁾ Badania zgodne z normą RL 2000/14/EG



10. Serwis/gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem należy skontaktować się z serwisem.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

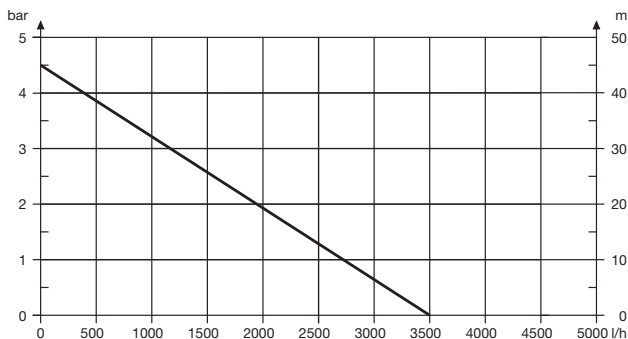
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārta apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiväikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιεστικό με θάραξ Hišna vodna črpalka Kućni hidroforška pumpa Hydrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforooriga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierīce</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puisance acoustique : mesurée / garantie Geluuidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmått / garanterad Lyđtryksniveá: afmált / garanti Melunt tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medicdo / garantido Nível de ruído: medicdo / garantido Poziom nateženia džwięku: zmierzono / gwarantowane Zajtjelisímény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nivel de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Troksņa jaudas līmenis: izmērīts / garantētais</p> <p>1754 83 dB (A) / 84 dB (A) 1755 87 dB (A) / 88 dB (A) 1756 87 dB (A) / 89 dB (A)</p>
<p>Typen: Typ: Types: Types: Types : Tipi: Type: Tipovi: Typ: Tipuri: Typer: Типове: Tuypit: Tüübid: Tipi: Tipal: Tipos: Tipi: Tipos: 4000/5 eco Type: 5000/5 eco Tiposok: 5000/5 eco Type: 5000/5 eco inox</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Арт. εϊδος: Référéncce : Art št.: Art.nr.: br. art. Art.nr.: Nr art.: Art. nr.: Арт. номер: Tuoteno: Toote nr.: Art.: Gaminio nr.: Art. No: Izstr.: Nr artykułu: 1754 Čikkszám: 1755 Číslo artiklu: 1756</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiviit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smérnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC- direktivi: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2014/35/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EC 97/23/EG</p>	<p>Ulm, den 22.01.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 22.01.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 22.01.2016 Le mandataire Ulm, 22-01-2016 De gevolmachtigde Ulm, 2016.01.22. Auktoriserad representant Ulm, 22.01.2016 Autoriseret repræsentant Ulmssa, 22.01.2016 Valtuutettu edustaja Ulm, 22.01.2016 Persona delegata Ulm, 22.01.2016 La persona autorizada Ulm, 22.01.2016 O reprezentante Ulm, dnia 22.01.2016 Pełnomocnik Ulm, 22.01.2016 Meghatalmazott Ulm, 22.01.2016 Zplnomocnenec Ulm, dná 22.01.2016 Spinoemocneny Ulm, 22.01.2016 Ο εξουσιοδοτημένος Ulm, 22.01.2016 Pooblaščenec Ulm, dana 22.01.2016 Ovlaštena osoba Ulm, 22.01.2016 Conducerea tehnică Ulm, 22.01.2016 Упълномощен Ulm, 22.01.2016 Volititud esindaja Ulm, 22.01.2016 Įgaliojasis atstovas Ulm, 22.01.2016 Pilnvarotā persona</p> <p> Reinhard Pompe Vice president</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 13831</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

4000/5 eco



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla

Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Χαρηκτηριστικα насоса

Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса

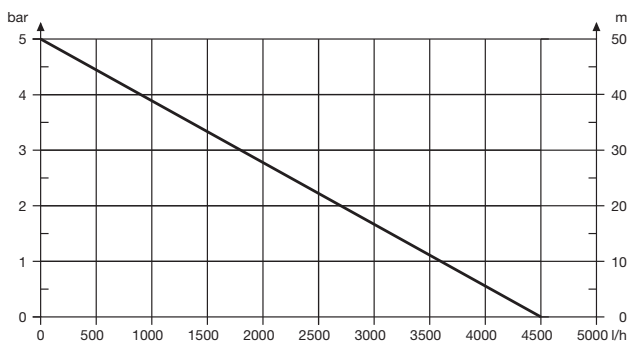
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

5000/5 eco



5000/5 eco inox

